

# Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ  
DR. VUCHETICH ENDRE.

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL:  
PIATA SF. GHEORGHE 4. — TEL. 2-52

## A hidverés

Románia és Magyarország között nem csak mellékes valami, amit egy nyilatkozat néhány vezércikk alomjával ismét szabad temetni. Mert ez történetem egyszer a múltban. Kivirágzott a herv már máskor is, sőt gyümölcsei is csak mutatkozni, de jött a politika egy új szellője és lefagyasztotta a reményben bontakozó gyümölcsöt, mielőtt el lehetett volna. Nézzünk szembe a ténnyel. Egy ellenzéki román politikus kiadványában két szomszédos ország közeledésének és együttműködésének feltételeiről és lehetőségéről és erre a magyar kormány közelálló lap a megértés hangján szól. Ha ezeket a tényeket vizsgáljuk, úgy kell állapítanunk, hogy Magyarország felől a közeledés tekintetében komolyabb történet, mert míg Vaida ellenzéki politikus tehát a román kormány részéről hivatalos semmi sem támasztja alá nyilatkozásáig a magyar válasz a magyar kormány félhivatalosában jelent meg. Itt tehát hivatalos formában — a magyar kormány reagált. Kezdetnek ez is és így is megvetendő, csak az a fontos, hogy a kezdeményezés ne torpanjon vissza az utóbbi lépések megtétele előtt. Nem szakszariadni attól sem, hogy már közeledés állottunk a megvalósuláshoz. Hiszen talán emlékeztetni azokra a nyilatkozatokra, melyek az elmúlt esztendőben Titu Gombos román külügyminiszter és Gombos magyar miniszterelnök részéről hangzottak, amikor mindkét államférfi a békes megközelítésről álláspontra állt. És mégsem lehet semmi ennek a munkának továbbterjedésében. Mintha valami átok ülne a baráti közeledés legszebb tervét is, a megvalósítását. Mintha csak az energiák gyulladnak erősebbeknek, amelyeknek az éket mélyebbre verni a két állam között. Pedig ezek a feszítő erők sem tudják változtatni a két szomszédos országnak a földrajzi és gazdasági adottságait. Véleményünk szerint ezek azok a tényezők, amelyek parancsoló kényszereként kitérni nem lehet. Egyik oldalán a kétség, a másik a pánszláv védelem, míg a másik oldalról a Drang und Angriff politikája fenyeget. Ezeknek, nemzeteknek, államoknak nem lehet helyet szabhatja meg politikájukat, hanem az állandó jellegű tényezők, a kialakulásának determináltsága befolyásolja azt. Látjuk, hogy Oroszország és az oroszok különállás után mindkét országot belekapcsolódik újra az európai politikai és csak rövid idő kérdése, hogy újra a pozíciót foglalja el a szláv népek eleve, — a bolsevizmus államszervezetének tapasztalható lassu átalakításával — valamikor a háború előtt. Romániát és Magyarországot a szláv jövő egyaránt érinti, míg az Ostrauum politikájában Románia csak közvetve látszik érdekelt. Hogy azonban az utóbbinak a megvalósítása — ha egyáltalában erre kerül a sor — egy csapásra történik, nem lehet kétséges. A veszély tehát Románia és

## Ujabb halálos ítéletek várhatóak a bécsi rádió támadóinak perében, mely szombaton ér véget

A bécsi rádió elleni támadás résztvevőinek póre az osztrák fővárosban tovább folyik. Grilka az Ottó rendőrőrmester beismerte, hogy résztvett az akcióban, de csak azért, mivel ahhoz Steinhäufel rendőrtanácsos a beleegyezését adta.

A védők Rintelendr., továbbá Steinhäufel és Gotzmann rendőrtanácsosok beidézését és kihallgatását kérték. Az ügyész ezt ellenezte, mivel ezeknek a kihallgatása úgy sem teszi meg nem történtté azt, hogy a vádlottak a rádió épületében két embert megöltek.

A bíróság az indítványt elutasította. Azután kihallgatták a per koronatanúját, Kauf Rudolf portást. Elmondta, hogy július 25-én a rádióépület bejáratánál állott. Egyszerre megjelent

### Fedezéknek használták a rádió portását

Kauf azután elmondja, hogy amikor újból magához tért, a rádió épületében már a puccsisták voltak az urak. Őt azonban a terroristák mindig szemmel tartották. Figyelték, nehogy kimenjen az épületből. A telefonhoz sem engedték. Mikor aztán megjött a karhatalom, hogy az épületet elfoglalja és a puccsisták szembeszállottak,

öt homokzsákként maguk elé tartották. Háta mögül — miután őt valósággal fedezéknek használták — lőtték a katonákra.

Több jelentéktelen tanu kihallgatása után Kaiser műszerész kihallgatása következett. Ez a tanu elmondotta Magyarország számára egyenlő mértékben áll fenn. Hogy együttműködésük ezt a veszélyt csökkenti, nem szorul bizonyításra. A jobb ma egy veréb, mint holnap egy tuzok igazsága a nemzetközi politikában hazugsággá lesz, különösen ha ezt a mai verebet semmi sem fenyegeti. Igaz, itt van a határok és ezzel kapcsolatban a revízió kérdése, mint fájó és igazító pont. Ebben a tekintetben a megoldás elvi részét illetően Gombos álláspontra álláspontra Vaida felfogásával. Vaida szerint a revízió megvalósítása csak történelmi folyamat következménye lehet. Gombos többször is kihangsúlyozta, hogy a magyar kormány egy pillanatra sem gondolt soha a határok erőszakos megváltoztatására és csak örült beszélhet

ott két rendőr. Ezek közül egyik Grilka volt, akit a leglátározottabban felismer. Nem találta gyanusnak, hogy a rendőrök bemennek az épületbe és azért szó nélkül utat nyitott nekik.

Alig öt perc múlva Dome vádlott érkezett meg egy másik — előtte ismeretlen — rendőrrel, akiket szintén nem tartóztatott fel. Mikor azonban ezek után még két további személy akart az épületbe belépni, a dolgot már gyanusnak találta és felszólította őket, hogy igazolják magukat.

Erre ezek revolvert szegtek ellene. Paul vádlott megfogta a fejét és a földre nyomta, a többiek pedig ütötték-verték. Ugyanakkor, amikor a földön feküdt, több lövést is hallott. Többet nem tud mondani, mert elvesztette eszméletét.

Ferstel színész megöletésének történetét. Amikor a terroristák — mondotta a műszerész — behatoltak a próbaterebe, ott Ferstel több színésszel éppen egy darabot próbált, amelyet néhány nap múlva adtak volna elő a mikrofon előtt. A színész a puccsisták láttára és a lövöldözések hallatára valósággal dühöngeni kezdett. A puccsisták többször rája kiáltottak, hogy hallgasson el, az azonban tiltakozott az ellen, hogy betörték a próbaterebe. Erre

többen is rálöttek, mire a színész holtan esett össze.

Arra a kérdésre, hogy a terroristák közül ki lőtt a színészre, Kaiser kijelentette, hogy azt nem tudja határozottan, háborus kalandról. A revízió ügye csak békesen oldható meg. A kérdés két szembenálló magja tehát a következő: Románia a történelmi igazságra hivatkozik, amikor azt állítja, hogy a Magyarországtól elcsatolt területek jogosan kerültek birtokába; ezzel szemben Magyarország szintén az igazságra hivatkozik, mikor a határkérdés revíziójának szükségességét hangoztatja. Leszögezi egyben azt is, hogy ennek megoldását nem erőszakkal kívánja. Egymás részéről tehát háborus veszély nem fenyegeti a két államot. Nincs tehát semmi komoly akadálya annak, hogy megteremtsek azt a gazdasági együttműködést, amelynek hiányát ma mindkét ország sanyli. Akadálya nincs, legfeljebb bizonyos feltételei. Nyugodt atmosz-

mert a teremben óriási zavar uralkodott. A terroristák a vérengzés után cigarettát követeltek a jelenvoltaktól, azonban nem akadt senki, aki nekik cigarettát adott volna.

Ehrenberg Tivadar rádióbemondó kihallgatása következett azután. Elmondta, hogy július 25-én délelben a rendezés folyt program szerint, amint azt az igazgatóság két héttel előbb meg szokta állapítani. Egyszerre csak feltárukt a bemondószoba ajtaja, ahová pedig tilos bárkinek is belépnie műsoradás közben. A szobába Dome rohant be más három puccsistával. Valamennyinek a kezében revolver volt.

Dome a revolverét egyenesen ráfogta, miközben a bal kezével egy papírlapot tett eléje.

A papírlapon az volt fölírva, hogy Dollfuss kancellár lemondott és az új kancellár Rintelendr. lett. Dome jelekkel adta értésére, hogy a papírlap tartalmát fel kell olvasnia a mikrofon előtt. Jelezte azt is, hogy ha ennek a parancsnak nem tesz eleget, vagy

ha bemondja, hogy a rádióteremben mi történik, akkor agyonlövi.

Kénytelen volt az erőszaknak engedni és a hirt leolvasta. Azután több gramofonlemez játszott le a mikrofon előtt ugyancsak Dome utasítására.

A tanukihallgatásokat tegnap este folytatták és a kihallgatás tart ma is. Holnap a perbeszédre kerül a sor, szombaton este pedig az ítéletet hirdetik ki. Valószínűnek tartják, hogy újra több halálos ítélet lesz.

férában a zöld asztalnál bizonyára meg lehetne találni a módot ezeknek a feltételeknek a teljesítésére is. Ennek a nyugodt légkörnek egyik feltétele az, hogy valóra váljék Vaida nyilatkozatának az a része, amely szerint ne legyen különbség románok és nemrománok között a kötelezettségek, de a jogok tekintetében sem. Kívánatos a meg egyezés mindenképpen, de fokozottan kívánatos nekünk romániai kisebbségi sorsu magyaroknak, mert — ismételjük — a mai áldatlan állapotnak legnagyobb vesztesei mi vagyunk. Ma-holnap odajutunk, hogy már nem lesz mit veszítenünk. Ez nem lehet érdeke Romániának sem, amelynek ugyan gondokban fürdő, jobb jövőt váró, de loyális állampolgárai vagyunk.

# MA lejár

a Bécs—budapesti sportvonaton a kollektiv utlevéllel való utazás

jelentkezési határideje

# Változnak az idők és az idők változásával együtt változnak a politikus elvei is

Románia és Magyarország gazdasági és ezáltal politikai közeledésének kérdését vetette fel Vaid Alexandru volt többszörös miniszterelnök és most, amikor ezen problémával újra foglalkozik úgy a romániai, mint a magyarországi sajtó, nem lesz érdektelen reámutatni arra, hogy olyan politikusok is, akik ma a túlzó sovinizmus apostolainak csaptak fel szóban és írásban, nem is olyan rég, más hurokat pengettek. Seicaru Pamfil, a Curentul című lap főszerkesztője hónapok óta népszavazást rendez ujságja hasábjain, amelyeken sokszor a legvadabb kirohanásoknak biztosít helyet a kisebbségi nemzetek ellen. Ugyanez a Seicaru egészen másként beszélt még néhány hónap előtt. 1931-ben Cluj (Kolozsvár) tartózkodott és abból az alkalomból a kisebbségi kérdéssel és Romániának Magyarországhoz való viszonyáról is nyilatkozott.

— A mi politikai pártjaink — mondotta — lehetetlen politikát folytatnak a kisebbségekkel szemben.

Egyik oldalon ígéretekkel traktálják őket, a másik oldalon pedig felesleges vexálásokkal az elégedetlenségnek káros atmoszféráját tartják fenn.

Meg lehet és meg kell találni a kisebbségek és a többség között a megegyezés útját. Románia és Magyarország között is meg kell keresni a kapcsolatokat, mert egyébként könnyen elmerülhetnek a szláv tengerben. A bolsevizmus sem egyéb, mint a pánszláv expanzió egyik megnyilatkozási formája. Arra gondolok, hogy egy

intézetet kellene létrehozni, melyben együttesen tanulmányozzuk a közös kapcsolatok lehetőségét.

En ismerem a fajtámat, — a román szenvedélyes, néha erőszakos, de nem tud gyűlölni. A gyűlöletet nem ismeri a mi történelmünk.

Ezt mondotta Seicaru 1931-ben. Egy évvel később 1932 július havában a Bukaresti Lapok számára adott nyilatkozatot.

— A kisebbségi pártok programja — mondotta — országos jellegű és ezért jogosultak és érdekükben is áll, hogy a kormányzás munkájában részt vegyenek. Elvégre

a kisebbségek sorsa minden álmában szervesen és elválaszthatatlanul összefügg a többségi nemzet sorsával.

A többség és a kisebbségek vezetőit a közös feladatok ellenállhatatlan erővel sodorják egymás mellé. Ha a hajó, melyen együtt szeljük át az Óceánt, elpusz-

tul a viharban, mindannyian odaveszünk nem csupán egyik, vagy másik csoport. Így tehát csak a dolgok természetszerű folyamánának tekinthetném, ha magyar politikusi helyet kapna a kormányban.

## Szivszélhűdés ért egy iskolanővért a vizsgákkal járó izgalmak következtében

A tanítók legutóbbi nyelvvizsgájának halálos áldozata van. A vizsgákkal járó izgalmak annyira megviselték Theisz Ludmilla Mária apácát, aki a Miaszszonyunkról elnevezett szerzetesrend egyik buzgó tagja volt, hogy szivbénulás következtében meghalt. A negyvenkét éves iskolanővér az ujaradi katolikus népiskolában működött és a hetedik osztályt vezette. Ludmilla Mária nővér jól bírta az állam nyelvét és kitűnő pedagógus volt, aki felettes hatóságaitól számos esetben kapott dicséretet. A sikeres

Kisebbségkutató intézet... Részvétel a kormányzásban... Együttműködés... Hova lett a tavalyi Seicaru? Hova lett a tavalyi hó? Igaz, hogy akkor még ellenzéki volt. Csak nem a kormánykegy nap-sugarainak melegétől olvadt el?

és önfeláldozó működése azonban nem mentesítette a vizsga alól, amelyen neki is részt kellett vennie. A különben egészséges iskolanővért a nyelvvizsga annyira megrendítette, hogy izgalomban a szíve felmondta a szolgálatot és szivszélhűdés érte. Halálát négy testvére gyászolja, akik szintén iskolanővérek. A gyászban osztozik Ujarad lakossága is, amely ösztönösen ragaszkodott a jámbor életű iskolanővérhez. Az elhunyt Ludmilla Mária nővért ma, pénteken délután helyezik örök nyugalomra.

## Ötven millió lei kártérítés fizetésére kötelezték az államot egy angol utépitési céggel felbontott szerződésért

Nagy feltűnést keltett annak idején, amikor az állam a Steward angol utépitési céggel kötött szerződését felbontotta. A felbontás után a cég és az állam között megindultak a tárgyalások, amelyek azonban nem vezettek megegyezésre. Az ügyet döntőbíró elé vitték, amelynek Dumitrescu, a Nemzeti Bank kormányzója volt az elnöke. Az államot Bromb a ügyvéd, a

Steward céget pedig Stanley Johnson londoni ügyvéd képviselte. A Steward-cég 284.000 angol font kártérítést követelt a felbontott szerződésért. Heteken keresztül folyó tárgyalás után a döntőbíró tegnap délután hirdette ki ítéletét. Ebben az államot a felbontott szerződés miatt a cég javára fizetendő ötven millió lei kártérítés és öt millió lei perkoltség megfizetésére ítélte.

## Volt alpolgármester büntető feljelentést tett az ideiglenes bizottság ellen a telekcserék miatt

Az egész közvélemény felháborodással fogadta, hogy a város ideiglenes bizottsága olyan telekcseréket engedélyezett, amelyek a köz rovására történnének. Így hozzájárult az ideiglenes bizottság ahhoz, hogy több külvárosi háztelket kicseréljenek a város belső részeiben olyan telkekre is, amelyeknek eredeti rendeltetése az, hogy parkok céljaira szolgáljanak. Megirtuk annak idején, hogy a telekcserék ellen a Magyar Párt felebbezett és hogy azoknak egy részét a belügyminiszter már el is utasította.

Crismariu Oktáv dr. ügyvéd volt alpolgármester tömeges és a városra káros telekcseré ellen szintén felebbezést nyújtott be a helyi revíziós bizottsághoz, egyben pedig közvagyonnal való hűtlen sáfarkodás címén az ügyészségnél is feljelentést tett az ideiglenes bizottság ellen. Crismariu ezenfelül terjedelmes beadvány keretében a miniszterelnökkel, a belügyminiszterrel és az igazságügyminiszterrel is ismertette a kérdéses telekcserék történetét.

## Elragadtatással beszél Hitlerrel a volt német trónörökös aki nem hisz a német-francia háború lehetőségében

Frigyes Vilmos volt német trónörökös interjú adott a Petit Journal munkatársának. A háború óta ez a beszélgetés volt az egykori trónörökösnek első nyilatkozata francia újságíró előtt. Az újságíró első kérdése volt, hogy a volt trónörökös mit tart egy német-francia háború lehetőségéről? A válasz így hangzott:

— Öszintén szólva, a német-francia háború lehetőségében nem hiszek. Nem is akarok hinni benne. Franciaországnak is és Németországnak is egyéb dolga van, semhogy háborút viseljen. Mindkét ország tulok sebet is kapott a háborúban és már ez is kizárja, hogy újra akarják egymást marcangolni. A két ország

között nincsen olyan mélyreható ellentét, amely bármiképpen is maga után vonhatná a háború lehetőségét. Szükség van a két állam között a gazdasági kapcsolatokra, amelyeknek a politikai kapcsolatokat is normalissá kell alakítani. A nyugati kulturát — fejtezte be a választ a volt trónörökös — inkább a felforgató eszmék és a keleti feszültség veszélyeztetik. Frigyes Vilmos herceg azután arról beszélt, hogy Németország jogainak elismerését nem lehet megtagadni. Németország tiszteletben tartja más államok jogait, de ezt kéri a maga számára is. Egyenlőséget és biztonságot Németország éppen úgy igényel, mint

## Olcsó üdülés szeptember hónapba

Carmen-Sylva 8 teljes nap	— — — —	Lei 1600
Eforia, Hotel Bellona 8 teljes nap	— —	Lei 2240
Eforia, Sátor tábor 8 teljes nap	— —	Lei 850
Constanța, Hotel-Palace 8 teljes nap	— —	Lei 1600
Tekirghiol-Băi 8 teljes nap	— — — —	Lei 960
Herkulesfürdő 8 teljes nap	— — — —	Lei 1760
Buziasfürdő 8 teljes nap		Lei 2000
Püspökfürdő 8 teljes nap	— — — —	Lei 1440
Sovata 8 teljes nap	—	Lei 1210
Tusnadfürdő 8 teljes nap	— — — —	Lei 1600

Beiratkozások és felvilágosítás a lap kiadóhivatalában, valamint összes Európa-menetjegyirodákban.

más ország. Nyugodt életét és fejlődését csak ez biztosítja.

A volt trónörökös azután elismerően szólt Hitlerrel. Elmondotta, hogy Hitler éppen abban a pillanatban született, amikor legnagyobb szükség volt. Azért, amit Hitler tett Németország érdekében, az egész német nép Hitler a férfierények tanítója, akire sem volt nagyobb szükség, mint ez az időkben.

## Magyar leányok sikeült gyermeknyaralattal

A Magyar Leányegylet ez évben elnyaralattott huszonkét szegény sorsúmekek Csiklován. A gyermekeket a Csiklován üresen álló paplakban helyezték ahonnan naponta kisebb kirándulásokra vitték őket a környékbeli hegyek közé. A mekek felett Gerőfi Jenő, Gerőfi Edit, özvegy Gálík Györgyné és Kiss Margit felváltva örködték és szívesen gondoskodtak arról, hogy a gyermekek testileg és lelkileg egyaránt felfrissüljen. Szociális tevékenysége volt ez a Magyar Leányegyletnek, amely a nedves, egészséges, szegény szobák gyermekeit az szabad égi alatt gondozta négy hétig, mely idején bevezették a nélkülözhető gyermekek szívébe, akik fürdtek a hegyi patakban, betegségtől kikezdettt tüdőjük miatt a hegyek és erdők ózonszagú gőjét, hogy egészségesen, meghízva, arccal térjenek vissza szüleikhez. Nagyon örömmel, amikor a gyermekeket meglátta Szathmáry Lajos dr., a Magyar Orvostudományi Társaság elnöke, aki művelődési és leányokkal különféle célokat hozott a nyaraló gyermekek számára. A Magyar Leányegyletnek a szegény, szegény gyermekeknek a nyaralás mellett a szülői gondozásukra is nagy volt az öröm, miközben szülőiket.

OLASZ MINISZTEREK ÉS ALLANGYERMEKEK FEGYVERGYAKORLATA. Ebből jelentik, hogy Mussolini mint ügyminiszter utasította az összes minisztereket és államtitkárokat, hogy keressék meg a megfelelő egyenruhát a hadsereg számára és a ma kezdődő olasz hadgyakorlatok katonai szolgálatot teljesítsenek.

**Megnyílt**  
**a steierdorfi**  
**nyaralótelep**  
**és magaslati gyógyhely**  
Penzió napi négyeszeri étkezéssel  
**125—135 lei**  
Napfürdő tussal  
Gyermekek részére játszótér  
Kérjen prospektust

## Botrányba fulladt a szovjetrepülőök fogadtatása a cseh fővárosban, mert egy kommunista szenátor kéretlenül üdvözlő beszédével nem engedte szóhoz jutni a hivatalos szónokokat

A szovjetrepülőök — akiknek párisi látogatásáról beszámoltunk — hazafelé útjukban Prágában pihenőt tartottak. Fogadtatásukra a repülőtérre megértek a külügyminisztérium, a cseh hadsereg és légiflotta képviselői. Amikor az orosz repülőraj leszállt és a pilóták elhagyták gépeiket, megkezdődött a hivatalos fogadtatás. Mielőtt azonban a külügymi-

nister képviselője belefoghatott volna üdvözlő beszédébe, váratlanul az orosz pilóták elé állott Mikulcsák kommunista szenátor és minden előzetes felkérés, vagy bejelentés nélkül köszöntötte a szovjet pilótáit. Magasztalta az orosz vörös hadsereget, amelyet a béke óráinak nevezett. Mikulcsák programon kívüli szereplése kínos feltűnést keltett és az volt a következménye, hogy a hi-

vatalos szónokok elmaradtak. Mint-hogy Mikulcsák beszéde alatt az egybegyűlt tömegből sokan éljeneztek az orosz szovjetet, a rendezőség autókba ültette a pilótákat a szállásukra vitte őket. A pilóták távozása után a tömeg folytatta Szovjetország mellett tüntetését, amely olyan nagy méreteket öltött, hogy a katonaságnak puskatűzzel kellett a tüntetőket szétzavarni.

## A kormány működésének első korszaka befejeződött és kezdetét veszi a második periódus egész sereg törvényjavaslattal

A tarescu miniszterelnök tegnap délután kihallgatáson jelent meg a király előtt, akinek aláírását bemutatta az állami tisztviselők kivételének revíziójáról és az állásfoglalási törvény módosításáról szóló törvényeket. A király a két törvényhez hozzájárult és azokat aláírta.

A két rendelet törvényt a hivatalos lap szombat reggeli száma közli és azok nyomban érvénybe is lépnek.

A miniszterelnök a királyi kihallgatásán fogadta az újságírókat, akiknek mondta, hogy a király a két rendelet törvényt aláírta. Ezt a tényt a miniszterelnök a fővárosban tartandó minisz-

tertanácsban bejelentette és utána a két törvény nyomban nyomdába kerül. A két törvényrendelet az állami apparátust egyszerűsíteni hivatott és azért azokat, tekintettel arra, hogy az általuk célbavett takarékosagra szükség van, kiméletlen szigorúsággal, de egyben igazságon is végrehajtják. Ezzel

**a jelenlegi kormány aktivitásának első korszaka befejeződött és a kormány belép az aktivitás második periódusába.**

A kormány el van rá határozva, hogy a maga elé tűzött programot, amelyet az ország érdekében állított fel, mindenképpen végrehajtja.

Az újságírók azután megkérdezték a miniszterelnököt, hogy mikor kerül ki-

bocsátásra a belföldi kölcsön és milyen feltételek mellett. Tatarescu azt válaszolta, hogy

**szeptember végéig a kormány a belföldi kölcsönt okvetlenül kibocsátja.**

A kölcsönrel kapcsolatos feltételeket és tudnivalókat a napokban Slavescu pénzügyminiszter közli a sajtóval.

Végül megkérdezték a lapok tudósítói, hogy mikor ül össze a parlament őszi ülészaka?

**— November 15 előtt semmi körülmények között sem,**

— felelte a miniszterelnök, — a kormány azonban addig elkészíti a törvényjavaslatok tömegét úgy, hogy a parlamentnek nemcsak elég, hanem sok munkája is lesz.

## Gyász községeket tart rettegésben egy vakmerő rablóbanda, amely nem viad vissza gyilkosságtól sem, hogy aljas célját elérje

otosaniból érkezett jelentés Coroiu banditavezér újabb vakmerő cselekedetéről számol be. Coroiu bandájának tiz tagjával együtt megjelent a dorntői birtokon és onnan lovakat kötött el. Azután lóháton elindultak Stefaei község felé, amelyet bekerítették. Ennek megtörténte után behatoltak a községbe és a rendőroket és éjjeli őrség másután fogták el, lefegyverezték és ártalmatlanná tették őket. Középszeveszett lövöldözést vittek végére, amelynek során egy rendőr és több polgári súlyosan megsebesült. A banda azután behatoltak a módosabb lakosságú házaiba és mindenütt raboltak. Aki nem adta szép szerével a pénzt, azt megkínozták. Cristian Avram gabonakereskedőtől százezer lei készpénzt kismányoltak. Demianovici veskereskedőnél még nagyobb volt a kismány, mert ott különböző helyeken százban elrejtve közel fél millió leiny készpénzt találtak. Kohn Nachum kekedőt, aki felszólításukra nem adta a pénzt, revolvergolyóval életveszélyesen megsebesítették. Behatoltak még több gazda házába is, ahonnan kisebb-nagyobb pénzüsségeket raboltak. Azután lovaikon elszárgulodtak Stefaesti községből. A szomszédos Purta fa-

luban több hasonló rablást követtek el. Volpan kereskedő házában kétszázötvenezer lei készpénzt és ékszeret zsákmányoltak. A rablók azután nyomtalanul eltűntek. Manoil csendőrnagy egy század csendőrt mozgósított Coroiu és bandájának felkutatására és elfogatására. Valószínűnek tartják, hogy a banditák a környékbeli erdőkben rejtőz-

nek. A lakosság körében óriási pánik uralkodik és attól tartanak, hogy a rablók más községeket is megrohannak. Az emberek mindenütt igyekeznek a lakásaikat elbarrikádozni, hogy a rablóknak a behatolást lehetetlenné tegyék. Az egyes falvak sorra kérik sürgős csendőri segítséget.

## A német püspökök tiltakoznak az új pogány vallás ellen

A német püspökök a Földában tartott püspöki konferencián közös pásztorlevél kiadását határozták el. Ez a pásztorlevél azonban nem kerülhetett nyilvánosságra, mert a kinyomott példányokat lefoglalták és a levél terjesztői ellen eljárást indítottak. Az elkobzott pásztorlevélben a német püspökök kifejezik aggodalmukat, amiért Németországban olyan áramlatok és mozgalmak erősödtek meg, amelyek kifejezetten a katolikus vallás alapvető igazsággal ellen irányulnak és új vallás alapítására törekuszenek. Ez az új hit emberi kitalálás, amelyet nem támaszt alá az igazságnak semmiféle ereje. A pásztorlevél azután azt fejtegeti, hogy Németországban hamis próféták léptek fel, akik tagadják Isten létét és más

ultra mutatnak, mint amelyet Krisztus szóval és példával tanított. Az új pogány tan határozott tagadása a kereszténység összes tanainak és támadás az ellen a keresztény kultúra ellen, amelyet a német nép legjobbjai építettek fel. A püspökök a pásztorlevélben ünnepélyesen és egyértelműen tiltakoznak az új pogányság beteg tanainak Németországban való terjesztése ellen. Azután a katolikus nép nevében visszautasítják, hogy a papokat lekipásztori teendőikben politikai ellenőrzésnek vetik alá. A német püspökök pásztorlevele végül hűségre szólítja fel a hívőket az egyház és a német hazával szemben addig is, amíg egy boldogabb és szerencsésebb idő elkövetkezik.

Érdekfeszítő! Szórakoztató!  
Szenzációs!  
Az év legkiválóbb bűnügyi  
filmje!

## A rejtélyes ajtó

100%-osan németül beszélő  
filmsláger

A főszerepekben:  
**Hermann Speelmans**  
**Fritz Odemar**  
**Oskar Sima**  
**Erika Fiedler**  
**Lily Rodien**  
Uj heti hiradó

Premier ma, pénteken a  
**Forumban**

Vasárnap d. e. 11 órakor 10 leies  
egységáron  
matiné: Keringőháború

## Kegyeletes ünnepély a meghalt tengerészek emlékére

Az évente megrendezni szokott tengerész-ünnepet az edén is nagy fényvel ülték meg. Ezen megjelent a király és Miklós herceg, Mihály nagyvajda és a kormány tagjainak kíséretében. Az uralkodó és kísérete a Constanta hajóra szállott, ahol Tedeum volt, majd három órási koszorút bocsátottak a vízbe az elhalt tengerészek emlékére. Délben a haditengerészet, este pedig a kereskedelmi tengerészet rendezett bankettet és mindkettőn résztvett a király is. Beszédet is mondott, amelyben rámutatott mindkét nembeli tengerészet fejlesztésének jelentőségére és hangsúlyozta a hadi és kereskedelmi tengerészet együttműködésének fontosságát.

## A bal kéz nem tudja, mit tesz a jobb

Özveg Otescu Mária Schnapp-telepi lakos megtakarított pénzeszkéjén házat épít magának. A városi mérnökséghez kérvényt intézett, amelyben az építési engedély megadását kérte, ugyanakkor lefizette az ezer leien felüli illetéket is. A mérnökség egyik mérnöke meg is jelent a helyszínén és az építéshez megadta a szóbeli engedélyt azzal, hogy azt majd írásban is kikézbésítik. Az építés erre megindult és a ház falai egyre jobban emelkedtek. Váratlanul megjelent a mérnökség egyik másik műszaki tisztviselője a helyszínén, megnézte az építkezést és kijelentette, hogy a kész falakat le kell bontani, mert a házzal kijebb kell jönni. Érthetetlen az ilyen kétféle intézkedés. Miért tiltja be a városi mérnökség egyik tisztviselője azt, amit a másik megenged? Otescu Mária a második intézkedés ellen a városi tanácshoz felebbezett, amely ma este hozza meg döntését. Addig azonban a házon dolgozó kőművesek türelmetlenül várják, hogy mikor folytathatják a munkát.

Bánsági község kétszáz éves jubileuma. Comlosul-banatean (Nagykomlós) község tegnap ünnepelte meg kétszáz esztendősfévfordulóját annak, hogy oda Craiova vidékéről nagyszámú román parasztság telepedett meg. Cioroianu dr. főesperes istentiszteletet tartott, amely után az iskola falába illesztett emléktáblát leplezték le. Beszédet tartottak ez alkalommal Nistor Dimitrie dr. prefektus, Barzan Constantin craiovai polgármester és mások. Délben nagy bankett volt, amely alatt különböző falusi énekkarok hangversenyzték.

# HIREK

## Egyetemi hallgatókból indian törzsfőnök

Gran Chaco hatalmas őserdeiből most érkezett vissza Franciaországba egy hittérítő, aki rendkívül érdekes eseményekről számolt be. Néhány évvel ezelőtt egy francia kereskedő expedíció szervezett, amelynek az volt a célja, hogy tanulmányozza a Gran Chaco vidékén lakó indián törzsek életviszonyait. Többek között részt vett az expedícióban Arlette Barrus, a párisi egyetem 20 éves hallgatója is. Az expedíció eltévedt a rengetegben, készletük csakhamar elfogyt és a legszörnyűbb nélkülözések között, láztól gyötörve vánszorogtak tovább, amikor egy indián falu közelébe értek. Az indiánok barátságosan fogadták őket és ki is gyógyították betegségükből a fehér embereket. Alig tartózkodtak ott néhány hétig, amikor a fiatal törzsfőnök megkérdezte a szép Arlettét, nem akar-e a felesége lenni. A leány beleegyezett a házasságba annál is inkább, mert közben nagyon megszerette a törzsfőnököt és amellett tudományos kutatásait is tovább folytathatta. A hittérítő előadása szerint a fehér főnök jövőre Párisba készül, ahol előadást fog tartani, de utána ismét visszatér az őserdőbe.

— Nemes Elemér lesz a református lelkész Lugojon. A lugoji református egyháztanács Szombati Szabó István lelkész elhalálásával megüresedett lelkészi állás betöltésére a pályázati út mellőzésével Nemes Elemér igazfalvai esperes meghívása mellett döntött. A meghívás végérvényesen a legközelebbi vasárnapra kitűzött közgyűlésen dől el. Az eddigi előzmények után és figyelembe véve, hogy a meghívás közéjára történik, minden kilátás megvan, hogy sikerülni fog. Nemes Elemér esperes kiváló lelkész, akinek meghívása csak nyereséget jelentene a lugoji parochiának. Ezek alapján bizonyosra veszik, hogy a lelkészválasztó közgyűlés Szombati István méltó utódaként Nemes Elemért fogja meghívni a lelkészi állásba.

— Péter János legénybucsuja. A Katolikus Ifjúsági Egyesület tegnap este vacsora keretében bucsuztatta a legénységtől Péter Jánost, aki az egyesületnek lelves műkedvelője. A legénybucsun részt vettek a Magyar Párt ifjúsági szakosztályának tagjai is, akik ezuttal is szeretettel övezték körül gerinces elnököket. Holnap, szombaton hét órakor a második kerületi plébániatemplomban mindkét egyesület testületileg jelenik meg Péter János esküvőjén.

— Pusztító felhőszakadás a regátban. Brailában az elmúlt éjszaka órákig tartó felhőszakadás volt. A víz sok helyen térdig állott az utcákon, mert a csatornahálózat képtelen volt a rengeteg vizet befogadni. Az összes pincékbe behatolt az ár és a pincelakásokat majdnem mind ki kellett üríteni. Ötven épület annyira megsérült, hogy minden pillanatban bedőlésétől lehet tartani. A víz három gyártelepre — köztük a Goldberg-féle nagy vasgyárba — is behatolt és milliós károkat okozott.

\* Dr. Wachsmann Alvin ideg- és belgyógyász szabadságáról visszatért és rendelését újból megkezdte. I., Bulev. Reg. Ferdinand (Lloyd-sor) 5. Telefon 11-03.

— Elásott kézirátokat találtak. Az ötödik kerületi Cerasianu (Nagy György) utca 2. szám alatti házban a munkások renoválási munkálatokat végeztek. Munka közben a ház oldalfal mellett két kézirátot találtak, amelyet kiástak. A ház néhány év előtt Roos Péter kapitány tulajdona volt. A talált gránátokat a hatóságok lefoglalták és átadták a helybeli térparancsnokságnak.

## Elnéptelenednek a bánsági falvak az átkos egyhe=rendszer miatt

A Bánság-Körösvidéki Szociális intézet mozgalmat kezdeményezett, hogy kikutassa azokat az okokat, amelyek a bánsági román nép születési arányszámának visszafejlődését idézik elő és hogy azokat orvosolja. A szociális intézetnek, orvosokból, művészekből és más intellektuekből álló csoportja a kutatás kiindulópontjává Bélinec községet választotta. Teodorescu mérnök, a műegyetem rektora, Grofsoreanu Kornél dr., Catilina Vasile, Radu C. dr. után Popovici Virgil dr. tartott előadást a bánsági román nép

nagyarányú elnéptelenedéséről. Bélinec községben van 493 román család, 12 magyar és 12 német család. Az utolsó tíz évben a román családok közül tizennyolc szűnt meg utódok hiányában. A román családok közül 102 családnak nincsen gyermeke és ezek egyhated részének megreménye sincsen, hogy valamikor lesz. Az ülés után bankett volt, amely után a vendégek visszatértek a városba; míg a szociális intézet tagjai megkezdték több napra terjedő munkájukat.

## Hamis katonai behívókkal kereskedtek egy év óta három házaló, akik így olcsó konkurrenciát csináltak a vasútnak

A rendőrség bünyügyi osztályának vezetője a napokban bizalmas értesülés alapján megtudta, hogy három házaló kereskedő hamis katonai behívók előállításával foglalkozik. A katonai behívók az államvasutak összes vonalain ingyenes utazásra jogosítanak fel és így a hamisítványok részére mindig találtak vevőt. Velici Coriolán komiszárus a nyomozással Baeria Marin komiszárust bízta meg, aki három napon keresztül figyelemmel kísérte a pályaudvar pénztárait, de nem sikerült neki ilyen hamis katonai behívót felfedezni. Végül a negyedik napon este észrevette Joanovici Vasile fővárosi házaló kereskedőt, amint az állomás pénztárnál egy katonai behívó parancsot lepecsételtett és azt a reá várakozó fiatalembernek adta át. A komiszárus a fiatalember nyomban letartóztatta, majd követte Joanovici Vasile-t a Vacarescu

(Bem) utcában levő lakására. Itt még két férfi tartózkodott, Vasile Gheorghe és Ciorigariu Jon, mindketten fővárosi házaló kereskedők. Amikor meg akartak osztozkodni a Constantára kiállított hamis katonai behívóért kapott 320 leien, Baeria komiszárus a szobában termett és letartóztatta őket. A lakásban találtak egy sokszorosító gépet, amellyel a hamisítványokat előállították, ezenkívül számos kitöltetlen behívóra bukkantak, amelyekre különböző városok hadkiegészítő parancsnokságainak bélyegzőjét ütötték. A bélyegzők ugyancsak hamisak voltak és azokat Joanovici készítette. A három házaló beismerte, hogy bűnös üzemüket már egy éve folytatják, de a hamisítványokat csak ismerősöknek adták el és így azok nem tettek feljelentést. A családokat átadták az ügyészségnek.

— Elutazott Pestről a szíami uralkodópár. A szíami király és a felesége kilenc napi budapesti vendégeskedés után tegnap elutaztak Prágába. Még nem állapították meg, hogy ott meddig maradnak. Csehszlovákiából Svájcba mennek.

— A Temesvári Magyar Dalárda legközelebbi összejövetele e hó 18-án, szombaton esti fél 9 órakor a gyárvárosi weekendstrandon lesz.

**Férfiszövetek**  
a legnagyobb választékban és legolcsóbban kapható  
**Rabong és Schneider**  
Timișoara (Temesvár) I., Piața Sf. Gheorghe (Szt. György-ter),  
püspöki-palota

— Letartóztattak egy kereskedőt, mert ötszöri idézésre sem jelent meg a tárgyaláson. Az elmúlt év március havában Kellner István gyógyszerész Timișoara-n Salamon szörmekereskedőtől husz darab perzsa szörmét vásárolt. A gyógyszerész a szörmét később kifogásolta, majd család címén feljelentést tett Ticman Salamon ellen. A törvényszék már öt ízben tüzte ki ügyét tárgyalásra, de a kereskedő mindig külföldről tartózkodott. Ezért nemrég körözölevelet adtak ki ellene, amelynek alapján tegnap a rendőrség külföldről érkezett Ticman letartóztatta. A törvényszék szüneti tanácsa elrendelte vizsgálati fogságát, amiért a tárgyalásra kitűzött napokon nem jelent meg a bíróság előtt.

— Irországban is. Az irországi Corck városban több gazdánál megjelent az adóvégrehajtó. Emiatt nagy zavargás tört ki, amelyet csak a katonaság közbeavatásával tudtak elfojtani. A katonák sortűzet adtak a zavargó tömegre. Több tüntető meghalt. Tegnap volt a tüntetés áldozatainak temetése, amely újabb zavargásokra adott alkalmat. A temetés idején Dublinban ismeretlen tettesek felgyújtották a postahivatalt. Ugyanakkor rőpcédulákat hagytak a helyszínen, azaz a felirással, hogy ez a tűz válasz a corcki sortűzre.

— Rejtélyes gyilkosság. Szófiában a városban keresztül folyó Vladaika folyó vizéből egy rendőr zsákba varrott hullát halászott ki. A hulla egy harminc év körüli férfi, akit körülbelül negyvenötven nap előtt gyilkoltak meg. A gyilkosok kiszédeltek áldozatuk agyvelejét és beleit, a testet pedig különböző savakkal preparálták. A meggyilkolt férfi kiletét eddig még nem sikerült megállapítani. A gyilkosoknak semmi nyoma sincsen.

\* Ruth és a harmadik birodalom. Lili Körber könyve az első, mely művészi regény keretében összefoglalja a németországi eseményeket. Eppen ezért nem lehet „csak” riportregénynek minősíteni. Állásfoglalás ez a könyv. Bátor és nemes állásfoglalás mindazokban a kérdésekben, amelyekben Európa legnagyobb szellemei már kimondták ítéletüket. A fordítás nehéz és felelősségteljes munkáját Gergely Janka végezte. Kosmos kiadás, méltó folytatása a többi Kosmos könyveknek. 350 oldal, fehér papíron, egészvászonkötésben 100 lei, minden könyvesboltban, vagy Lepagenál Cluj (Kolozsvár). Kérje a Kosmos könyvek jegyzékét.

GAZDÁK CSAK KÉSZPÉNZERT AJÁK EL GABONAJUKAT! A megyei prefektus tudomást szerzett arról, hogy a ngyében ügynökök járnak, akik arra igyekeznek rábírn a gazdákat, hogy búzájukat napi áron alól adják el. Azzal igyekeznek ténvra vezetni a gazdákat, hogy a kormány megbízottai nem fizetik készpénzzel a vásárolt gabonát, hanem ellen értéként borakat adnak. A prefektus hangsúlyozza, hogy az állítás a gabonaügynökök lelkiismerlen üzleti fogása, mert a kormány megbízottai készpénzzel fizetik meg a megvásárolt búzát és ezért a gazdák jól teszik, ha az meretlen ügynököknek nem ül fel.

— Ma estig lehet kollektív utlevél jelentkezni a sportvonatra. A Központi Bank menetjegyirodája által rendezett társasutazás iránt igen nagy az érdeklődés és az augusztus 21-én Bécsbe és Budapestre induló sportvonatra napról napra számos jelentkeznek. A nagy érdeklődés miatt a jelentkezés határidejét, az részére, akik kollektív utlevéllel óhajnak utazni, ma péntek este hat órára meghosszabbították. Akik egyéni utlevélre jelentkeznek, vasárnap délig jelentkezhetnek a Déli Hírlap kiadóhivatalában. A vonat augusztus 21-én reggeli hét óra ötven perckor indul és délután háromnegyed háromkor már Budapest van.

— A Bessenyei-telepi katolikus bucsú vasárnap lesz. Korán reggel zerébrészt lesz, majd a bokrétás bucsúrok felvonulnak a templom elé. Délután 9 órakor ünnepi nagymisért tartanak, utána a templom előtt térczene követelzik. A templomtéren felállított sátr között egész napon keresztül népműságs lesz, amelyet este a Plank-féle vendéglő nagytermében táncmulatság febe. A bucsú tiszta jövedelmét templomberendezési célokra fordítják.

— Agyonsújtotta a villám. Hal Miklós ötvenhárom éves gazda felesége és anyósával Billéd község határában levő földjén dolgozott. Zivatar keletzett, mire szekéren gyors iramban a kcsébe akartak menekülni. A gazda egy kocsin ült, míg a két asszony egy más szekéren követték. Utközben azután a villám a gazdát agyonsújtotta.

— Elfogott gyerek-zseboiva. A lugrendőrség rajtaütészerűen fogta el D. J. zenkét éves tanoncot, amint a piacon egyik falusi gazda börtövéből kihuzta ar zsebkendőjét, amelyben ezerkétszáz lei készpénz volt. A piaci tolvajt kihallgatása után átadták szüleinek és rövidesen javítóintézetbe helyezik el.

Nem a hangzatos, tuzásba vitt reklámok akarja a Forrás Kezelősége a már ösmere kiváló „SZEKELY-SELTERS” GYÓGÁSVÁNYVIZ számára a fogyasztók közönget megbóditani, hanem annak teljes tában, hogy a SZEKELY-SELTERS a földi Seltersnél sokkal kiválóbb s mely élvezeése az emberi szervezetre nemcsak rendkívül előnyös, hanem különösképpent VESÉRE, TUDÓRE, GÉGERE s GYOMORRA, valamint az EPEKÖ és GYOMORÉSI bántalmak ellen határozottan gyógytása van. Azonkívül elsőrangú az emészt zavarok eloszlására is, amellet, hogy limes ízű. Kapható minden fűszerüzletben. Egy literes üveg ára 16 lei s az üveget 5 visszajár. Megrendelhető a SZEKELY-SELTERS FÖLTERAKTÁLIS is Piata Traian Telefon 189.

— A kutba zuhant Lugojon a hatvnyolc éves Varga Erzsébet, aki vállakart meríteni. Az öregasszony köztelvesztette az egyensúlyát és a m kutba esett. Szerencsére többen szemnu voltak a balesetnek és kihúzták öregasszonyt, aki a lábát törte.

# Jorga népgyűléseket akar rendezni hogy azokon megtépázza Maniu nimbuszát

A Maniu-banketten, amelyről már beszámoltunk, feltűnést keltett, hogy számtalan politikus, akiket régebben a barátság kötött Maniuhoz, nem jöttek meg. Maniunak több volt miniszter, mint Maniu volt. Biztosra veszik, hogy a tüntetésszámba menő társaságban meg lesznek a következő Maniu Gyula a bankett után szavazott Erdélybe és nem ment el Maniu a nemzeti parasztpárt elnöki tisztjére. Ebből arra következtet-

nek, hogy azok az ellentétek, amelyek Maniu és a párt egyes vezetői között fennállanak, még fokozódtak. Olyan hírek is kerültek forgalomba, hogy Maniu Gyula kilép a nemzeti parasztpártból.

Jorga Miklós a Neamul Romanesc című lapjában azt írja, hogy a közel jövőben Erdély különböző részein népgyűléseket rendez és azokon Maniu-ellenes beszédeket fog tartani.

Strandoláshoz Napkurához kizárólag

## EUKUTOL krém és olajat

használjon. Bronzbarna egészséges színt nyer, bőre nem ég le fájdalmasan, mert az EUKUTOL készítményekben levő bőrtápláló anyagok megvédik és ellenállóvá teszik.

## EUKUTOL-ra van Önnek is szüksége

**EUKUTOL-krém** nagy doboz Lei 40\*  
kis doboz Lei 20\*—  
**EUKUTOL-olaj** nagy üveg Lei 120\*—  
kis üveg Lei 60\*—

Beszerezhető minden jobb szaküzletben.

Romániai vezérképvislet: ROYAL DROGUERIA M. RÓZSA S. A. Cluj.

# A kisántánt ellenzi az osztrák hadsereg felemelt létszámának fentartását

Az osztrák kormány diplomáciai jegyzéket küldött Párisba, Londonba és Rómába és abban kéri, hogy hadseregének létszáma további egy évre is harmincezer főből állhasson. Ezzel kapcsolatosan jelentik Belgrádból, hogy a jugoszláv kormány ebben a kérdésben tárgyalásokat kezdett Bucurestivel és Prágával arra vonatkozólag, hogy a kisántánt álláspontja ebben az ügyben egységes legyen. Hangsúlyozzák, azok a várakozások,

amelyekkel tavaly a kisántánt Ausztria hadseregének ideiglenes felemeléséhez hozzájárult, nem váltak be. Ma más körülmények vannak, mint tavaly és azóta létrejött a római egyezmény is, amely bizonyára titkos politikai és gazdasági záradékot is tartalmaz Olaszország javára. Ezenkívül Jugoszlávia nem látja tisztán a Heimwehr szerepét sem és nem lehet tudni, hogy milyen célokra kívánják felhasználni.

# Véget értek a kisebbségi tanítók vizsgái és most a postásokkal együtt várják az eredményt

A második kerületi tanítóképzede folyosójáról eltűntek már az izguló kisebbségi tanítók és tanítónők csoportjai. Tegnap az utolsó huszonhat temesgyei tanító tett szóbeli vizsgát és ezzel a nyelvvizsgát véget is érték. Temes, Caras (Krassó) és Severin (Szörény) megyéből összesen százegy kisebbségi tanító és tanítónő tett írásbeli, valamint szóbeli vizsgát. Costescu Mihály craiovai tanfelügyelő a levizsgázottak névsorával a fővárosba utazott, ahol a vizsgáról beszámoló a közoktatásügyi miniszteriumnak, amely a jelentés alapján dönt a kisebbségi tanítók és tanítónők sorsa felett. A miniszterium döntéséről azután a vizsgázottak írásbeli értesítését fognak kapni.

A kerületi postaigazgatóságon érdeklődtünk az iránt, hogy a kisebbségi postások román nyelvvizsgájának az eredménye megérkezett-e már. Azt a választ kaptuk, hogy a vizsgáról készült jegyzőkönyveket, az írásbeli dolgozatokat és az egyes postások feleleteire adott osztályzatokat megfelelő kíséreléssel együtt felterjesztették a posta vezérigazgatóságához. A végleges vizsgálómányeket a postavezérigazgatóság fogja megállapítani. Nincsen kizárva, hogy még egy-két hétig is eltart, amíg az eredmény megérkezik. Számítanak rá, hogy a bukás körülbelül tizenöt százalékos lesz.

**— Reményik Sándor súlyos beteg.** Reményik Sándor a kiváló erdélyi magyar költő, a Pásztortűz színpodalmi lap főszerkesztője néhány nap óta a clujji (kolozsvári) református kórházban súlyos betegen fekszik. A költőnek állandóan magas láza van és az orvosoknak mindeztideig még nem sikerült megállapítani betegségét. Állapota aggodalomra ad okot.

**— Halálozások.** Schlagetter József nyugalmazott őrnagy rövid szenvedés után életének hetvennyolcadik évében az ötödik kerületben lévő Calea Torontalului (Szegedi) ut 9. szám alatti lakásán meghalt. Halálát özvegye, gyermekei és a kiterjedt rokonság gyászolja. Temetése ma délután 4 órakor lesz az első kerületi temető halotasházából. — Budapesten hosszas szenvedés után harminckét éves korában elhunyt Humml Jánosné, született Borka Ilona. Halálát férje Humml János dr. kiváló geológus, édesatyja Borka Alajos nyugalmazott iskolaigazgató, Helén nevű leánykája és a kiterjedt rokonság gyászolja. Temetése ma lesz Budapesten.

**— Új dalárda a Blaskovits-telepen.** Harmonia név alatt új dalegyület van alakulóban az ötödik kerületben. A Blaskovits-telepi új dalárda augusztus 19-én, vasárnap délután négy órakor a Neuféle vendéglőben tartja meg alakuló közgyűlését, amelyre az érdeklődőket ezután is meghívják.

**— Adomány.** Schneider József, a szerencsétlen idegokkos hadirokkantnak Sch. V. előfizetők száz leit adományozott. A pénzt rendeltetési helyére juttattuk.

**— Álarcos banditák rablógyilkossága az országban.** Déva közelében álarcos banditák megtámadták a Discom-vállalat egyik gépkocsiját. A banditák lövésekkel megsebesítették a sofőrt, akit azután fejszecsapásokkal megölték. A rablók az autót tartózkodó özvegy Krusz Henriként is súlyosan bántalmazták, azután a gépkocsi másik utasától, a vállalat pénzeszedőjétől elvették három ezer leit és elmenekültek. Kézrekerítésükre széles körű nyomozás indult meg.

**— Becsukott a Török császár.** A város egyik legrégebbi szórakozóhelye a második kerületben levő Török császár-vendéglő bezárt. A helyiség bérlője nem győzte a kiadásokat és ráfizetés miatt kénytelen volt a vendéglőt becsukni. A Török császár-vendéglő közel egy évszázada áll fenn és alapításakor a polgári osztály kedvelt helyisége volt.

**— Házasságok.** Veres Piroska, a telefontársaság tisztviselője augusztus 18-án, szombaton házasságot köt Ritter Béla futballbíróval. — Kristof Ernő borbély vasárnap, augusztus 19-én a negyedik kerületi katolikus plébániatemplomban tartja meg házasságát Lenhardt Annával, Lenhardt János első kerületi borbélymester leányával.

**— Ősziére fordult az időjárás.** Városunkban tegnap az időjárás érezhetően lehűvösödött. A hőmérő délelőtt tíz órakor huszonegy fok meleget mutatott. Egész nap boros volt. A meteorológiai intézet jelenti: Gyengül a szél mellett keleten még záporok és zivatarok lehetségesek, a nappali hőmérséklet emelkedik.

**— Kommunisták és polgárok harca.** Saarbrückenből jelentik, hogy Sulzbachban az elmúlt éjjel kommunisták plakátokat ragasztottak ki és revolverrel tüzeltek négy polgárra, akik őket ebben megakadályozni igyekeztek. A csendőrség vetett véget a csetepatének. Négy kommunistát tartóztattak.

**\* Beiratások a katolikus magyar fiugimnáziumba** (Piarista épület, földszint) augusztus 25—31-ig délelőtt 9—12-ig tartanak. Az I. osztályba iratkozó növendékek a keresztlelél, születési anyakönyvi kivonat, iskolai bizonyítvány, állampolgársági másolat és oltási bizonyítvány alapján vétetnek fel. Felvételi vizsga szeptember 1-én délelőtt 8 órakor. Beiratási díj 150 lei. Tandij 200 lei. Szegénysorsu, jó előmenetelű növendékek tandíjkezdésben részesülnek. Beiratkozhatnak bármilyen vallásu, de magyar anyanyelvű tanulók. Javítóvizsgák szeptember 3-án délelőtt 8 órakor.

**— Idéges embereknek és lelkibetegeknek** az igen enyhén ható, mindig megbízható természetű „Ferenc József” keserűviz — reggel éhgyomorral egy pohárral bevéve — rendes bélműködést, jó emésztést és elegendő étvágyteret terem.

**— Gyújtogató villám.** Brasovban az elmúlt éjszaka nagy vihar volt és ez alkalommal a villám belesapott egy gabonaraktárba, amely kigyulladt. A tűz hamarosan terjedt és a lángokat a tűoltóság önfeláldozó munkája csak reggelre tudta eloltani. Akkorára azonban már három gabonaraktár a benne felhalmozott gabonával teljesen elpusztult. A kár meghaladja az egy millió leit.

**— Revolveres dulakodás a csábitóval.** Tapolan George szolga, aki a fővárosban a Strada Basarabiei egyik bérházában lakik, az elmúlt éjjel későn hazatérve a feleségét egy fiatalemberrel házasságtörésen érte. Tapolan George revolvért rántott, azonban mielőtt azt használhatta volna, a csábitó rárontott és dulakodni kezdett vele. A birkózás közben a pisztoly elsült és Tapolan életveszélyesen megsebesítette. A fiatalember, akit a szolga a feleségénél talált, Harita Titi, a semmitűszék ügyészének a fia. Haritát, aki éppen katonai szolgálatát tölti, az ügyészségre kísérték. Tapolan Georget súlyos sérülésével a klinikán ápolják.

**Aviatikai kikötő felavatása.** A csüförtök délelőtti tervezett minisztertanácsot a kormány péntekre halasztotta, mivel a miniszterek legtöbbje még Constantan tartózkodik. Mamaian tegnap délelőtti avatták fel a vízi repülőgépek új kikötőjét. Az ünnepségen jelen volt Károly király is. Irimescu légügyi alminiszter beszédet mondott, amelyben hangsúlyozta az aviatika fontosságát. A király megköszönte annak a bizottságnak a munkáját, amely a hidroplánok kikötőjét létesítette.

**Magyar Párt bányai nagygyűlése.** A Magyar Párt bányai tagozata ez évi nagygyűlését és ezzel kapcsolatos népi-ünnepélyét szeptember 2-án rendezte meg. A nagygyűlést, amelyet délelőtti tartanak meg a Magyar Ház disztermében, a pártvezetőség beszámol egy esztendei működéséről. A népi-ünnepélyt, amelynek színhelye a harmadik kerületi Stöhr-féle vendéglő lesz, a Magyar Párt bányai tagozata a Magyar Nőegylet és a Leányegylet részvételével jótékony célra rendezte meg.

**Nagyobbítják a Doja utcai parkot.** A Doja-utcai Carmen Sylva-parkot, amely harminc éve létezik, megnagyobbítják. A város elhatározta, hogy a volt bázisai vágánynak a park melletti területét szintén parkosítja. A munkálatok már meg is indultak.

**Vér-, bőr- és idegbajások iganak hetenként többször, reggel felkeléskor egy pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet, mert ez mindig alaposan kitisztítja és méregteleníti a gyomorbélszótartót s ezenkívül az emésztést és az anyagcserét is jótékonyan befolyásolja.**

**Az autóbusz az árokba fordult — három halott.** Az ókirályságbeli Targoviste és Moreni között súlyos szerencsétlenség történt. Egy tulterhelt autóbusz, amelyen harmincöt utas és rengeteg podgyász volt, a soffór gondatlansága következtében a lejtős uton visszafelé csuszott, majd belezuhant az árokba és teljesen összetört. Corpetau Jon és Barzoiu Jancu kereskedő szörnyethaltak. Parascu Mihai fővárosi ügyvéd a kórházba való szállítása közben meghalt. Tizenhárom súlyos sebesültet a targovistei kórházban ápolnak. Az autóbusz tulajdonosát, valamint Tantu Jon nevű soffőrijét a rendőrség letartóztatta.

### Amatőr fényképezészek!

Nagy érdeklődést váltott ki a tavalyi **díjak kiosztása** amelyet a **GEVAERT**-művek rendeztek. A szép díjeredmény 1934 évben még érdekesebb: összesen **122 díj 72.000 értékben.** Timisoara-i-temesvári egyedüli képviselője: **Kecskeméti fotószaküzlet** Kérjen még ma kimerítő ismertetést.

**Bohócok furcsa nyilatkozata a színészekről.** Erről közöl rendkívül érdekes cikket a Délibáb új száma, amely 84 oldal terjedelemben és pompás tartalommal jelent meg. Remek budapesti és külföldi rádióműsorokat, slágerszövegeket, színházi és filmbeszámolókat, folytatások regényt, egyfelvonásos szindarabot és számtalan képet talál az olvasó a népszerű színházi képeslapban. A Délibáb egy száma 20 fillér.

**Öngyilkos aggastyán.** A temesmegyei Jecea-Mica (Kisjécsa) községben Forlár Ferenc 79 éves gazda az elmúlt éjszaka a lakásában felakasztotta magát. Mire reggel rátaláltak, már halott volt. Tettét betegsége miatt követte el.

## Sport

### A nemzeti bajnokság szeptember 9-én megkezdődik, de sorsolás még mindig nem volt

A nemzeti bajnokság beosztása körül ugylátszik még mindig bajok lehetnek, mert három hét múlva elkezdődnek ezek a bajnokságok és még mindig nincsen program. Az egyesületek nem tudnak az őszi szezonra programot készíteni, mert nem tudják, hogy mikor fognak szabad nappal rendelkezni. Ideje volna, ha a sportszövetség már megejtené a sorsolásokat, melyeket eddig az késleltet, hogy a sportszövetség tanácsa nem tartotta meg ülését, amelyen a nemzeti liga bizottság kinevezésének kérelme

megtörténni. Véleményünk szerint ennek azonban nem szabadna az egyesületeket kellemetlen helyzetbe hozni és a szövetség vezetőinek azonnal meg kell ejtenie a sorsolásokat, hogy minden egyesület, nemzeti liga, vagy más osztályokba tartozó egyesületek programjukat elkészíthessék. A nemzeti ígán kívüli csapatoknak is tudni kell a nemzeti liga mérkőzések pontos idejét, hogy a mérkőzések lebonyolításában ne zavarják egymást.

### A nemzetközi mérkőzéseket tíz százalékos adóval sújtják és így lehetetlen lesz nemzetközi meccseket idehaza lebonyolítani

Lesujtó rendelkezést kapott a futballszövetség. Újból az adózás réme fenyegeti az egyesületek mérkőzéseit. Egyelőre a nemzetközi mérkőzések után fog kelleni 10% adót fizetni. A rendelkezés nem indokolja meg, hogy miért éppen a nemzetközi mérkőzéseket sújtja az adózással, hiszen olyan kevés nemzetközi mérkőzésünk van, amelyek után az államnak lényeges jövedelme nem lehet. Ezzel szemben minden fellendülés a jobb csapatok számára lehetetlenné válik, mert a külföldi csapatok amugyis sokba kerülnek és nem bírnak el semmiféle további megterhelést.

A külföldi csapatoknak nálunk való szereplése pedig saját érdekünk. Csapatunk csak tanulhatnak a külföldi egye-

sületektől, tehát sajnálatos az a rendelkezés, amely a napokban érkezett a sportszövetséghez. A pénzügyminisztérium átirata megrökönyödést váltott ki a hivatalos tényezők körében is és a vezetők el vannak határozva arra, hogy ezen rendelet visszavonása érdekében minden lehetőt megtegyenek. A szövetség vezetői szerint ugyanis ez a rendelkezése a pénzügyminisztériumnak törvénytelen, mert a parlament által is megszavazott legújabb testnevelési törvény eltörölte az összes olyan adókat, amelyek a sportegyesületek mérkőzéseire vonatkoztak. Hogy a rendelkezés érvényt szerezzenek, szükséges a törvény megváltoztatása is.

#### A román kupamérkőzések napjai

A román kupamérkőzések szeptember másodikán kezdődnek. Ezen a napon csak kupamérkőzéseket bonyolítanak le, ugyszintén az október 14-iki napot is román kupamérkőzések lejátszására fogják felhasználni.

#### A cégszervezetek és a bírók

A bírák szövetségének szerda esti ülésén sok panasz hangzott el a cégliga csapatok működésével kapcsolatban. Sok bíró amellet foglalt állást, hogy a cégligának nem vezet le mérkőzést, mert a cégliga mérkőzésein még több a bot-

rány, mint a más hivatalos mérkőzések. A bírók szerint nem részese kellő védelemben és inkább lemondanak az ilyen mérkőzések vezetéséről. A bírók szemszögéből nézve a dolgokat meg kell adni egyes bírónak, viszont nem jelenti azt, hogy a bírók véleménye száz százalékban fedi az igazságot. Meg kell tehát törekedni, hogy a cégliga mérkőzésein rend legyen, akkor még a jobb bírók is fognak vezetni a cégliga mérkőzéseket, viszont a cégliga bizottságának oda kell hatni, hogy a botorkozók a kellő büntetésben részesüljenek.

#### A NEMET USZÓBAJNOKSÁGOK

Magdeburgban tegnap az uszobajnyok során a női műugró versenyeket lelitották le. Az első helyezett Jorda (met) versenyző lett, míg a második Larsen (angol) került, a harmadikat pedig Kappe (német) foglalta. A vízpoló bajnokságot tegnap Belgium pata a jugoszláv válogatott egy mérkőzött. A küzdelmet a belgák nyertek meg 3:0 (1:0) arányban. Vereséget szenvedtek a jugoszlávok Csehszlovákia tától is, amely 7:3 (3:1) eredménnyel győzött.

#### Mégsem lesz tréner

Addig tervezték a szövetség vezetői a szövetségi tréner kérdését, amed trénernek gondolták meg a dolgot. A szövetség vezetői úgy döntöttek, hogy Wessely tréner maradjon az országban és most meglepetésként, hogy a skót tréner is lemondott a tételéről. Így a szövetség valószínűleg egyelőre tréner nélkül fog maradni.

#### EGY PÁR CSEPP

#### URAK ÜRÜ

egyszeri borotválásra elég. Hygienikus, legkellemesebb. Egy üveg, pár hónapi használathoz elegendő, 40 lei. Minden üzletben kapható.

Nagyban lerakát: **Parfumerie LE RO** Timisoara L. Str. Duca, Kecskeméti-úthoz közeli.

#### A női atlétika újabb hódítása

Timisoaran (Temesvárott) az atlétika fellendülését várják. Ehhez a fellendüléshez a női atléták is hozzá akarnak járulni és az Electrica egyesület új megalakította női atlétikai szakosztályát, amely a tréningeket minden hétfőn, szerdán és pénteken tartja este 6 és 8 óra között.

#### Az EKE turistantápra

Az Erdélyi Kárpát Egyesület oravica) szakosztálya augusztus 19-számán autókirándulást rendez a Resia zeleben levő Comanici csepkőbarlangot, amelyet a Resita-művek megbízásából a lo g h Ernő dr. geológus térképezte. A barlang hossza 2140 méter és a mezádi barlang után ugy nagyságára, mint a gère Romániában a második helyet foglal. A barlangban hatalmas termek találhatók, amelyeket szebbnél-szebb kövek díszítenek. A barlangnál turista-kozó is lesz az egyesület boksáni osztonak kirándulóival. Az oravita kirándulás reggel 6 órakor a prefektura épülete elé indulnak és este 10 órakor térnek vissza.

Szeptember 9-én az Erdélyi Kárpát Egyesület oravita) oszta)ya felavatja a Ponia (Ponyászkán) felépült menedékházát. Augusztus 18-án a Mercurea Ciuc (szereda) közelében levő Balánbányán Erdélyi Kárpát Egyesület üdülőtelepén gos turista nap és vándorgyűlés lesz, e nek résztvevői kirándulásra mennek Egyekői menedékházhoz, a Gyilkos és Békás-szorozhoz.

Nagy turista találkozót lesz szeptember 2-án Targul-Mures (Marosvásárhelyen) Felvilágosítással Oravitán az EKE oszta)lyának főtá)kára szolgál, akinek Oravita, Str. I. Gh. Duca 6. szám.

## MA estig

jelentkezhetnek a Bécs—budapesti sportvonaton való utazásra **kollektív utlevéllel**

Bécsbe és vissza — — — — — 2190.— lei  
Budapestre és vissza — — — — — 1100.— lei

Csak állampolgársági bizonyítvány, személyazonossági igazolvány (férfiaknak katonai bizonyítvány) és 3 fénykép kell.

Saját utlevéllel hétfő délig jelentkezhetnek

Bécsbe és vissza — — — — — 1870.— lei  
Budapestre és vissza — — — — — 775.— lei

Indulás aug. 21. / Visszaérkezés aug. 29.

Jelentkezés Déli Hírlap kiadóhivatalában

**Mozi**

**gy film műsoron  
második a hirdetésoszlopon  
harmadikat kezdik pergetni  
mel befejezik az előadást**

Anglo-moziban a szerdai előadás fontos jelenetek játszódtak le. Emlék az Anna és Erzsébet című színdarabot más film reprizét hirdető megjelentetés azonban csak ezután kezdett, mert nem a két film közül választott, hanem egy harmadikat, a "Négy nap" című filmet vetítették. Belegye őcska néma filmet mutatmány szórakozás helyett csak a közönség elé. Ezután következett az Anny című film, amelynek kópiája kopott és sérült. A közönség hangosan kifejezte elégedetlenségének és követelte a műsoron szereplő filmet. A hangos szó azonban csak a "Négy nap" című filmet használt, hogy a Nébántsvirág című hírtelen megszakadt és egy új értelmetlen film képei jelenjenek a vásznon. A közönség eleinte nem törődött az egy ideig csendes volt a történetet. Ez volt az a film, amely a viharokat megelőzi, a közönség azután szabadjára engedte a nézőtér visszafelé a kiáltozásoktól és füttyszóktól. Ez nem sokat használt, mert a film filmet lepergették és közben a film lett. A hét órai előadás közönség óráig várakozott, amíg a torpedó ért. A Capitol-mozi hiányát az előadásokkal kell pótolni. A "Négy nap" a beígért film kedvéért jár a közönség az ilyen botrányok csak arra várt, hogy a közönséget elriasszák és a mozik deficitjét növeljék. Az angol moziban lefolyt botrányok építet nem szabad megismétlődni.

**Péntek, augusztus 17.**

**Capitol-mozi:** Nyomtalanul eltűnnek a leányok.  
**Capitol-mozi:** Anna és Erzsébet.  
**Capitol-mozi:** A rejtélyes ajtó.

**Consuela, a cartagenai leány**

Írta: KUBÁN ENDRE

Amikor a pillanatban fogamzott Consuela a levélírás terve. Consuela azonban irva a sors könyvének Consuela ezt a levelet sohase látta. Consuela ugyanis nem várt események között. Consuela tehát le. Consuela ugyanis aznap este sokkal hamarabb jött el, mint mások. Még nem volt hajnal, sötét odakint, amikor Consuela beállított. És nem is jött lopakodva, hanem nagy zajjal nyitotta ki a kaput. Consuela lépéssel haladt a folyosón. Consuela öröközte vele, hogy Consuela nagy meglepetéssel látta-e, vagy sem. De még akkor tartott, hogy Fredericot, a vállalkozót találja a leánynál. Consuela első szavából kitetszett, hogy Consuela nem találkoznia akart ez alkalommal Fredericival. Consuela üdvözölte a leányt, máris azt mondta: Frederico még nem volt itt? Consuela nagyon csudálkozott ezen a városon, de megfelelt rá: Consuela azt volt, de már el is ment. Consuela Kár, mert beszédem van vele. Consuela leány erre a kijelentésre nyugtalan Rosszat sejtett. Félve kérdezte

**Közgazdaság**

**Emelkedik a dollár ára Európában mert az amerikaiak egy milliárddal alátámasztották**

Washingtonból jelentik, hogy Black Eugén, az amerikai jegybank elnöke visszalépett állásától, mert a kormány valutapolitikáját helyteleníti. Roosevelt köztársasági elnök a lemondást elfogadta. Az amerikai banktröszt tegnap egy milliárd aranydollárt Párisba küldött a dollár árfolyamának alátámasztására. Ennek a híreknek a hatása alatt Zürichben a dollár árfolyama 301.62-ről egyszerre 305.25-re emelke-

dett. Az amerikai kormány különben kijelentette, hogy nem szándéka a nyílt papirdollárt kibocsátani, mint amennyire a törvény jogot ad. Pénzügyi körökben úgy tudják, hogy Washingtonban nem akarják a dollár aláértékelését folytatni és pedig azért, mert ősszel nagy belföldi kölcsönt akarnak kibocsátani, amelynek a nagyon lesüllyesztett dollár nem használna.

**FELOSZLATTAK A KARTELEKET JUGOSZLÁVIÁBAN.**

A jugoszláv kormány feltűnést keltő rendeletet adott ki, amely az ipartermékek árának leszorítását célozza. A rendelet azonnali hatállyal feloszlatta az ipari kartelleket és azok megszűnésével egyidejűleg különböző intézkedéseket fogantatott, amelyekkel megakadályozzák bármilyen más név alatt való feltámasztását. A rendelet foglalkozik a bankok működésével is és a bankkamatlábát is leszállítja. A jugoszláv bankok a jövőben a tizenkét és fél százalékos kamat helyett, 8—11 százalékos kamatokkal dolgozhatnak.

A külföldre vihető idegen valuta. Az egyéni utalvánnyal külföldre utazók a valutakorlátozó rendelkezések értelmében egyenként ezer leit és kétezer leinek megfelelő idegen valutát vihetnek magukkal. Kivételt csupán a pengő és schilling képez, amelyekből csak ezer leinek megfelelő összeget engedélyeznek, míg a másik ezer leit értékű valuta bármilyen más idegen pénzben lehet. Mindazok ellen, akiknél ennél több valutát találnak kihágás címén megindul a törvényes eljárás.

**Veszteséggel zárult az első félév külkereskedelmi mérlege.** A pénzügyminiszterium statisztikai osztálya elkészítette a román külkereskedelmi mérlegét ezen év első felére szóló mérlegét, amely szerint 6144 millió lei értékű árut importáltak, míg az export végösszege 6140 millió lei volt.

Ilyenfórmán tehát négy millió lei a deficit az elmúlt év első hat hónapjáról fenmaradt 713 millió lei jövedelemmel szemben. A kereskedelmi mérleg leromlása még szembetűnőbb akkor, ha figyelembe vesszük, hogy még 1932. év első hat hónapjában 2020 millió leiel többet exportáltak, mint amennyi az import értéke volt.

Emelkedik a buza árfolyama a bányászati gabonapiacra, amely az egyhetes üzletlenség után lassu tempóban kezd élénkülni. A gabonakereskedők érdeklődésének központjában ismét a buza áll, de fokozott érdeklődés nyilvánult meg a többi terményárak iránt is. A piaci árak a következők: 75—76 kilós temesi új-buza 410 lei, 77—78 kilós torontáli új-buza 415 lei, tengeri 255 lei, zab 230—235 lei, árpa 235—240 lei, korpá 215 lei, lencse hat és fél lei kilója, takarmányliszt 245 lei és kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból 630 lei.

**Hivatalos valutaárfolyamok.** A Nemzeti bank hivatalos valutaárfolyamai. Az első szám a vétel, a második szám az eladást jelenti: Francia frank 6.60—6.90, belgas 23.50—23.80, angol font 505—515, olasz lira 8.65—9.20, dollár 99—110, német márka 38—40, hollandi forint 67—69, cseh korona 4—4.50, magyar pengő 24—26, osztrák schilling 23—24, lengyel zloty 18.80—20, svájci frank 32.55—33.40, dinár 2.20—2.50.

derico miért ment el és megemlítette, hogy valószínűleg csak késő éjjel tér haza. Ez azonban nem bírta rá Ferdandot arra, hogy elhatározását megmátsítsa.

— No, ha későn tér haza, akkor én is későn megyek el hozzá. Legalább elbucszom magától. Ugy terveztem, hogy előbb vele intézem el a dolgot és utána még bucsuzóra magánál maradok egy-két óra hosszáig. Így azonban megfordul a dolog. Előbb bucsuzom magától és utána megyek el Fredericohoz. A sorrend nem változtat azon, amit akarok.

Consuela boldog volt, hogy Ferdando el akarja venni feleségül és hogy elhatározó lépésre szánta el magát. Másrészt örült annak is, hogy most már a levelet sem kell megírnia Fredericonak, mert helyette elvégzi a közlést a jegyes-ség felbontásáról Ferdando. Félét azonban attól, hogy a két férfi között heves jelenetre kerül a sör, ami esetleg vérengzéshez vezethet.

Az est folyamán kérlette is Ferdandot, hogy kiméletesen közölje a dolgot Fredericival. Ezen a téren azonban a torreador hajthatatlan maradt.

— Itt nem lehet himezni-hámozni, hanem egyenesen kell beszélni. Itt nem lehet alkudozni, itt cselekedni kell.

— És ha Frederico nem akar rólam lemondani? — aggodalmaskodott Consuela.

**Színház**

**Premier lesz**

**ma este a nyári színházban**

A Fekete—Ihász-szintársulat nagy sikerrel mutatta be Indig Ottónak Ember a hid alatt című remek drámáját, amelyben megnyerően mutatkozott be I h á s z Klári, a fiatal erdélyi színészgeneráció értékes tagja. Lelkesen megtapsolta a közönség Fekete Mihályt, Ihász Aladárt, Bereng Bélát, Kornayt és Székelyt, akik bele élve magukat szerepükbe, tehetségük legjavát nyújtották. A hálás közönség méltányolja is a színészek munkáját és minden egyes előadás alkalmával megtelik a nyári színház nézőtere. Ma este a Nyitott ablak című darab premiérje lesz, amelyben Fekete Mihály színgazgató is fellép.

Szombaton délután 6 órakor Drótostót előadását ismétlik meg egységes helyárrakkal.

Szombaton este a Csodák éjszakája helyett Eltörött a hegedűm operettnek lesz a nyári színházi premiérje. Ezt a kedves operettet olyan ambícióval hozza ki a színház, hogy nagy öröme lesz mindenkinek, aki megnézi.

Vasárnap délután 6 órakor egységes helyárrakkal Kőszegi Margittal a cimszerepben Marica grófnő operettet játszószák.

Vasárnap este olyan meglepetésben lesz része a közönségnek, amit nem fog elfelejteni soha. Ihász Aladárral a cimszerepben Cigányprimás operett kerül a műsorra.

Hétfőn este egységes helyárrakkal a Zsindelyezik a kaszárnya tetejét operetten fog mulatni, kacagni mindenkit.

Kedden este 9 órakor Hölgyeim elég volt francia bóhozat adják, csak felnőttek számára.

**HETI MŰSOR:**

**Pénteken este 9 órakor:** Nyitott ablak. (Premier 20 leles helyárrakkal)  
**Szombat délután 6 órakor:** Drótostót. (Egységes helyárrakkal)  
**Szombaton este 9 órakor:** Eltörött a hegedűm.

— Akkor az neki lesz rossz, — válaszolt Ferdando.

És Consuela észrevette, hogy a torreador szemében vészess fény lobogott fel.

Egy órát töltött Ferdando Consuelánál. Aztán elment. Nem volt több türelme. Kijelentette, hogy most már megy Fredericohoz. Amikor bucsuzól megcsókolta Consuelát, kijelentette:

— Hajnalban utazom. Azzal a tudattal akarok utrakelni, hogy a menyasszonyom vagy és hogy Fredericonak már semmi köze hozzád. Hat hét múlva pedig visszatérek és akkor megtartjuk az esküvőt, mert Madridba már velem jössz.

Consuela kérlette a torreadort: — Fredericonak nagyon fog fájni, hogy elveszt engem. Légy kiméletes hozzá.

Ferdando már az ajtóban volt. Visszafordult és kegyetlen hangon vágta ki:

— Vagy idead szép szerével téged, vagy pedig mondjon le necsak rólad, hanem az életéről is.

Consuela megremegett erre a hangra. Nem olvasott ki semmi jót belőle. Tudta most már, hogy Ferdando olyan kegyetlen, képes elbánni Fredericival is, akár egy bikával a cirkuszban.

(Vége köv.)

## Rádió

**Péntek, augusztus 17.** Bucuresti műsora lapzártáig nem érkezett meg. Budapest. 7.45: Torna. 10.45: Hírek. 11: Felolvasás. 1: Időjárás, majd balalajka zenekar. 1.30: Hírek. 2.20: Időjárás, majd cigánymuzsika. 3.40: Hírek. 4.30: Diákféltóra. 5: Háztartási tanácsok, Vizváry Mariska előadása. 5.45: Időjárás, hírek. 6: Hanglemezek. 6.45: Emlekezés Benedek Elekre, Szentimrey Jenő előadása. 7.15: Sportközlemények. 7.30: Szalonzene. 8.30: Bárány Szentkeresztyné Nyegre Rózsi verseket mond. 9: Hangverseny. 10.30: Hírek, időjárás. 10.50: Jazzzene. 11.35: Hegedűjáték zongorakísérettel. 12.15: Cigánymuzsika. Bécs. 5.50: Opera-

lemezek. 11: Hangverseny. 12.40: Zenekar. Belgrád. 12: Szalonnégys. 7.30: Dal- és áriaest. 9: Lemezek. 12.10: Tánclemezek. Milánó. 6.10: Hangverseny. 9.45: Szimfonikus hangverseny. Róma. 6.10: Kamarazene. 9.10: Lemezek. 9.45: Operett. Prága. 1.30: Szalonzene. 2.30: Lemezek. 4.15: Rádiózenekar. 11.15: Lemezek. Strassburg. 7.30: Hangverseny. 8.45: Lemezek. 9.30: Nagy hangversenyt. Stuttgart. Este 8: Vidám zene. 11.20: Szórakoztató zene. Éjféltől 1: Hangverseny. Stockholm. 7.15: Lemezek. 9: Rádiózenekar. 11: Szórakoztató zene. Varsó. 1.10: Könnyű zene. 2: Szólisták lemezei. 6.30: Mezzoszoprán ének. 7.15: Orgonaművész játéka. 8.15: Tánclemezek. 9.12: Szimfonikus zenekar zongoraművész játékaival. 11.15: Tánczene.

**Szombat, augusztus 18.** Bucuresti műsora lapzártáig nem érkezett meg. Budapest. 7.45: Torna. 10.45: Hírek. 11: Felolvasás. 1: Déli harangszó, időjárás. 1: Szalonnégys. 1.30: Hírek. 2.20: Időjárás, majd katonazenekar. 3.40: Hírek. 5: Ezeremester műhely, ifjúsági óra. 5.45: Időjárás, hírek. 6: Dalárdák. 6.45: Közvetítés Magdeburgból, a magyar-német Európa-bajnoki vizi-pólómérkőzésről. 7.15: Közvetítés a Boráros-téri új Dunahid építéséről. 7.30: Pete Lajos emlékest Bodán és Cselényi énekével. 9.15: Az utolsó Verebélyi lány, operett. 10.15: Hírek. 11.30: Időjárás, majd cigánymuzsika. Bécs. 1: Rádiózenekar. 3.10: Művészlemezek. 5.10: Mandolinzene. 6.20: Lemezek. 8.20: Rádiózenekar. 11.50: Lemezek. Belgrád. 12: Lemezek. 1: Szalonnégys.

8.30: Lemezek. 8.50: Zongora-hegedűcsa és csellónégys. 11.20: Tánczene. 11.50: Vendéglői zene. 12.30: Tánczene. Berlin. 7.20: Csajkovszkij: A-moll zongoracselló és hegedűtrió. 9.10: Tarka-est. M. n. 6: Lemezek. 9.45: Opera. Róma. 7.45: Tarka-est. 10.30: Szimfonikus hangverseny. Prága. 1: Lemezek. 1.30: Könnyű zene. 11.30: Tánczene. Strassburg. 7.20: Tánczene. 9.15: Sváb tarka-est. Stockholm. Este 8.30: Szórakoztató zene. Régi tánczene. 11: Modern tánczene. 2.15: Szalonzene. 6.25: Török és magyar áriák. 7.15: Hangverseny. 8.15: Nagy hangverseny. 9: Szimfonikusok. 9.45: Ének. 12: Tánczene.

## Apróhirdetések

## Jósnő!

Öregnek, fiatalnak megmondja egész életmenetét Beszél hozzátartozóiról, szerelmi, törvényes, üzleti vagy családi ügyeiről. Diszkrét lakás. Timișoara IV., Str. Bonnaz 16/19. Tivoli mellett

## Alkalmazás

Jó manikűrös leány felvétetik. Dancs-fodrász III., Str. Odobescu (Holló-u.) 1. (1404)

## Adás-vétel

Körfürész és balta eladó. Múmalom. Telefon 7. (1403)

Minden elfogadható áron eladom szépen jövedelmező modern lakásból álló bérházamat Fabrica (Gyárvarós) főútvonalán piac és villamos megállónál. Komoly érdeklődőknek felvilágosítással szolgál „Promontorul” borszövetkezet I., Bulev. Reg. Maria 4. (894)

## Eladó

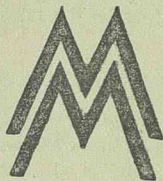
jó állapotban levő 10-es Schültwort cséplőgép új elevátorral. Németh Jánosnál, Ghiulvaz. (1412)

## Butor

elsőrendű, teljesen új, modern francia diófaháló és egy ebédő eladó. II. ker., Str. Dorobantilor (Rékási-ut) 4. (1413)

## Ha szép akar lenni.

használjon KULKA-féle liliom-tejkrémet, liliomtejszappant, liliompudert, 3 színben. Kapható kizárólag KULKA Emil városi gyógyszer-tárában a „Fekete Sashoz”, I., Sft. Gheorghe



## Lipcsei őszi mintavásár 1934

Megnyitás augusztus 26  
60% utazási kedvezmény  
a német birodalmi vasutvonalakon!

Minden felvilágosítást megad a

## LEIPZIGER MESSEAMT LEIPZIG (DEUTSCHLAND)

vagy annak tb. képviselője Angerbauer Jenő, Timișoara I., Str. Gen. Praporgescu 3. Telefon 70

## Földieperpalánta

legjobb piacaru- és csemegefajtákban kapható

Bach Péter kertészetében Timișoara III., Calea Șagului (Sági-ut) 120, vámház előtt.

Rózsákat és egyéb faiskolacikket tartalmazó árjegyzék ingyen.

Szépségápolás  
hajfestés  
tartóshullám  
J. WALTRICH  
fodrásznál

II., Str. Dacilor (Fő-utca) és Piața Traian (Kossuth-tér) sarkán. 6-os villamos végállomásánál

## Ihász—Fekete szintársulat

Szabadtéri előadások  
Nyári színház a sörgyár udvarban

Pénteken este 9 órakor: Egységes helyárrakkal  
Nytított ablak operett

Szombaton délután 6 órakor: Egységes helyárrakkal  
Drótostót operette

Szombat este 9 órakor: operett  
Eltörött a hegedű

Vasárnap délután 6 órakor: Egységes helyárrakkal  
Marica grófnő

Vasárnap este 9 órakor: operett  
Cigányprimás

Hétfőn este 9 órakor: Egységes helyárrakkal  
Zsindelyezik a kaszárnya tetejét operett

Kedden este 9 órakor: Csak felnőtteknek!  
Hölgyeim elég volt francia bohózat

Előadás után villamos vasut  
Helyárrak: 40, 30 és 20 lei

## Lakás

Teljesen újonnan renovált 5 szobás összkomfortos 2 családalkalmas utcai magas földszintes verandával, kerttel a polytechnia erzsébetvárosi park megnagyobbított részével szemben Str. Onitiu (Jósika-u.) 4 alatt kiadó. bet háztulajdonosnál Szentpály Doja-ut. 31, Str. Romulus (Hattársok).

## 4 szobás

teljesen modern lakás november kiadó. Bővebbet Dr. Junkert ügy III., Piata Plevnei (Dózsa-tér) 6.

## Üzethelyiség

a papneveldei bérpalotában I., S novici 12, Piata Sft. Gheorghe György-tér) sarkon, kiadó. Bővebbet Alapítványi Pénztárnál (telefon 3

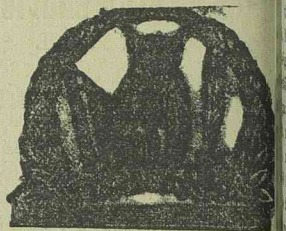
## 2 szobás

konyhás lakás mellékhelyiséssel azonnal kiadó. IV., Str. I. Vas (Bem-u.) 1.

## Különítele

## Herzl-vizumos

augusztus 20-án Budapestre utazókkal megbízatásokat Budapestre. Vacarescu (Bem-u.) 28. Telefon



## Forditőirodán

Cetate (Belváros), Piata Sft. Gheorghe (Szent György-tér) 2. szám alatt ahol, mint eddig is, olcsón vállalom nyek, kereskedelmi levelek, szerződés zonyitványok stb. kifogástalan fordítva illetve leírását román, magyar, német, francia, angol, olasz, szerb, cseh és orosz nyelven.

## N. MAGDU

törvényszéki hites fordító, román nyelvű a bukaresti prefektúra és Temesvár volt első fordítója.

## Már csak ma jelentkezhettek

az augusztus 21-én induló

Bécs—budapesti filléres gyorsra kollektív utlevéllel

Egyéni utlevéllel jelentkezhetni vasárnap délig a Déli Hírlap kiadóhivatalában

Nyomatott a „Temesvarer Zeitung” körforgógépén